

Gal

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Τῆ ἐλευθερία, ἡμᾶς Χριστὸς ἠλευθέρωσεν; στήκετε, οὖν, καὶ μὴ
Untuk- kebebasan kita Kristus membebaskan berdirilah-teguh maka dan jangan
[G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G5547](#) [G1659](#) [G4739](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3361](#)
- πάλιν ζυγῶ δουλείας ἐνέχεσθε.
lagi kuk perbudakan ditundukkan
[G3825](#) [G2218](#) [G1397](#) [G1758](#)

Supaya kita sungguh-sungguh merdeka, Kristus telah memerdekakan kita. Karena itu berdirilah teguh dan jangan mau lagi dikenakan kuk perhambaan.

- 2 Ἴδε, ἐγὼ Παῦλος λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν περιτέμνησθε, Χριστὸς
Lihatlah aku Paulus berkata kepada-kamu bahwa jika kamu-disunat Kristus
[G3708](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4059](#) [G5547](#)
- ὕμᾶς οὐδὲν ὠφελήσει.
kamu tidak berguna
[G4771](#) [G3762](#) [G5623](#)

Sesungguhnya, aku, Paulus, berkata kepadamu: jikalau kamu menyunatkan dirimu, Kristus sama sekali tidak akan berguna bagimu.

- 3 μαρτύρομαι δὲ πάλιν παντὶ ἀνθρώπῳ περιτεμνομένῳ, ὅτι ὀφειλέτης
aku-bersaksi - lagi kepada-setiap orang yang-disunat bahwa berhutang
[G3143](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4059](#) [G3754](#) [G3781](#)
- ἐστίν, ὅλον τὸν νόμον ποιῆσαι.
dia seluruh - hukum-Taurat melakukan
[G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4160](#)

Sekali lagi aku katakan kepada setiap orang yang menyunatkan dirinya, bahwa ia wajib melakukan seluruh hukum Taurat.

- 4 κατηγορήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς
kamu-terputus dari Kristus siapa-pun dalam hukum-Taurat kamu-dibenarkan -
[G2673](#) [G0575](#) [G5547](#) [G3748](#) [G1722](#) [G3551](#) [G1344](#) [G3588](#)
- χάριτος ἐξεπέσατε.
anugerah kamu-jatuh-dari
[G5485](#) [G1601](#)

Kamu lepas dari Kristus, jikalau kamu mengharapakan kebenaran oleh hukum Taurat; kamu hidup di luar kasih karunia.

- 5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
kita sebab oleh-Roh dari iman pengharapan kebenaran menantikan
[G1473](#) [G1063](#) [G4151](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1680](#) [G1343](#) [G0553](#)

Sebab oleh Roh, dan karena iman, kita menantikan kebenaran yang kita harapkan.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
 dalam sebab Kristus Yesus tidak sunat sesuatu berarti tidak tidak-bersunat
[G1722](#) [G1063](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3777](#) [G4061](#) [G5100](#) [G2480](#) [G3777](#) [G0203](#)

ἀλλὰ πίστις δι' ἀγάπης ἐνεργουμένη.
 tetapi iman melalui kasih bekerja
[G0235](#) [G4102](#) [G1223](#) [G0026](#) [G1754](#)

Sebab bagi orang-orang yang ada di dalam Kristus Yesus hal bersunat atau tidak bersunat tidak mempunyai sesuatu arti, hanya iman yang bekerja oleh kasih.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, <τῆ> ἀληθεία μὴ πείθεσθαι?
 Kamu-berlari dengan-baik siapa kamu menghalangi - kebenaran tidak menaati
[G5143](#) [G2573](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)

Dahulu kamu berlomba dengan baik. Siapakah yang menghalang-halangi kamu, sehingga kamu tidak menuruti kebenaran lagi?

8 ἢ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
 - bujukan bukan dari - yang-memanggil kamu
[G3588](#) [G3988](#) [G3756](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

Ajakan untuk tidak menurutinya lagi bukan datang dari Dia, yang memanggil kamu.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
 sedikit ragi seluruh - adonan meragikan
[G3398](#) [G2219](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2220](#)

Sedikit ragi sudah mengkhamirkan seluruh adonan.

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε.
 aku percaya akan kamu dalam Tuhan bahwa tidak lain kamu-akan-berpikir
[G1473](#) [G3982](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0243](#) [G5426](#)

ὁ δὲ ταρασσῶν ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις
 - - yang-menggelisahkan kamu akan-menanggung - hukuman siapa-pun
[G3588](#) [G1161](#) [G5015](#) [G4771](#) [G0941](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3748](#)

ἐὰν ᾗ.
 jika dia
[G1437](#) [G1510](#)

Dalam Tuhan aku yakin tentang kamu, bahwa kamu tidak mempunyai pendirian lain dari pada pendirian ini. Tetapi barangsiapa yang mengacaukan kamu, ia akan menanggung hukumannya, siapa pun juga dia.

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι
 Aku - saudara-saudara jika sunat masih memberitakan mengapa masih
[G1473](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1487](#) [G4061](#) [G2089](#) [G2784](#) [G5101](#) [G2089](#)

διώκομαι? ἄρα κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
 aku-dianiaya maka dihapuskan - batu-sandungan - salib
[G1377](#) [G0686](#) [G2673](#) [G3588](#) [G4625](#) [G3588](#) [G4716](#)

Dan lagi aku ini, saudara-saudara, jikalau aku masih memberitakan sunat, mengapakah aku masih dianiaya juga? Sebab kalau demikian, salib bukan batu sandungan lagi.

12 Ὅφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
 Aku-berharap bahkan menyetrum - yang-menggelisahkan kamu
[G3785](#) [G2532](#) [G0609](#) [G3588](#) [G0387](#) [G4771](#)

Baiklah mereka yang menghasut kamu itu mengebirikan saja dirinya!

- 13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν
 Kamu sebab untuk kebebasan dipanggil saudara-saudara hanya jangan -
[G4771](#) [G1063](#) [G1909](#) [G1657](#) [G2564](#) [G0080](#) [G3440](#) [G3361](#) [G3588](#)
- ἐλευθερίαν εἰς ἀφορμὴν τῆ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης, δουλεύετε
 kebebasan sebagai kesempatan bagi- daging tetapi melalui - kasih layanilah
[G1657](#) [G1519](#) [G0874](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1398](#)
- ἀλλήλους.
 satu-sama-lain
[G0240](#)

Saudara-saudara, memang kamu telah dipanggil untuk merdeka. Tetapi janganlah kamu mempergunakan kemerdekaan itu sebagai kesempatan untuk kehidupan dalam dosa, melainkan layanilah seorang akan yang lain oleh kasih.

- 14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἐνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ:
 - sebab seluruh hukum-Taurat dalam satu perkataan digenapi dalam -
[G3588](#) [G1063](#) [G3956](#) [G3551](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3056](#) [G4137](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 Kasihilah - sesamamu - seperti dirimu-sendiri
[G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Sebab seluruh hukum Taurat tercakup dalam satu firman ini, yaitu: "Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri!"

- 15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ
 jika - satu-sama-lain kamu-menggigit dan memakan berhati-hatilah jangan
[G1487](#) [G1161](#) [G0240](#) [G1143](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0991](#) [G3361](#)
- ὕπ’ ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.
 oleh satu-sama-lain kamu-dihabiskan
[G5259](#) [G0240](#) [G0355](#)

Tetapi jikalau kamu saling menggigit dan saling menelan, awaslah, supaya jangan kamu saling membinasakan.

- 16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ
 Aku-katakan - oleh-Roh hiduplah dan keinginan daging tidak sama-sekali
[G3004](#) [G1161](#) [G4151](#) [G4043](#) [G2532](#) [G1939](#) [G4561](#) [G3756](#) [G3361](#)
- τελέσητε.
 kamu-akan-menuruti
[G5055](#)

Maksudku ialah: hiduplah oleh Roh, maka kamu tidak akan menuruti keinginan daging.

- 17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
 - sebab daging menginginkan melawan - Roh - Roh
[G3588](#) [G1063](#) [G4561](#) [G1937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4151](#)
- κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλους ἀντίκειται, ἵνα μὴ
 melawan - daging mereka-ini sebab satu-sama-lain bertentangan supaya tidak
[G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1063](#) [G0240](#) [G0480](#) [G2443](#) [G3361](#)
- ἃ ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
 apa jika kamu-ingin ini kamu-lakukan
[G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3778](#) [G4160](#)

Sebab keinginan daging berlawanan dengan keinginan Roh dan keinginan Roh berlawanan dengan keinginan daging -- karena keduanya bertentangan -- sehingga kamu setiap kali tidak melakukan apa yang kamu kehendaki.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
 jika - oleh-Roh kamu-dipimpin bukan kamu-ada di-bawah hukum-Taurat
[G1487](#) [G1161](#) [G4151](#) [G0071](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5259](#) [G3551](#)

| Akan tetapi jikalau kamu memberi dirimu dipimpin oleh Roh, maka kamu tidak hidup di bawah hukum Taurat.

19 φανερὰ δὲ ἐστὶν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν
 nyata - adalah - perbuatan-perbuatan - daging yang adalah
[G5318](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3748](#) [G1510](#)

πορνεία, ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
 percabulan kenajisan hawa-nafsu
[G4202](#) [G0167](#) [G0766](#)

| Perbuatan daging telah nyata, yaitu: percabulan, kecemaran, hawa nafsu,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζήλος, θυμοί,
 penyembahan-berhala sihir permusuhan perselisihan iri-hati amarah
[G1495](#) [G5331](#) [G2189](#) [G2054](#) [G2205](#) [G2372](#)

ἐριθειά, διχοστασίαι, αἰρέσεις,
 kepentingan-diri perpecahan aliran-sesat
[G2052](#) [G1370](#) [G0139](#)

| penyembahan berhala, sihir, perseteruan, perselisihan, iri hati, amarah, kepentingan diri sendiri, percideraan, roh pemecah,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ
 kedengkian kemabukan pesta-pora dan - yang-serupa ini yang
[G5355](#) [G3178](#) [G2970](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3664](#) [G3778](#) [G3739](#)

προλέγω ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ
 aku-peringatkan-sebelumnya kepada-kamu sebagaimana aku-katakan-sebelumnya bahwa -
[G4302](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4302](#) [G3754](#) [G3588](#)

τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ κληρονομήσουσιν.
 - hal-demikian yang-melakukan Kerajaan Allah tidak akan-mewarisi
[G3588](#) [G5108](#) [G4238](#) [G0932](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2816](#)

| kedengkian, kemabukan, pesta pora dan sebagainya. Terhadap semuanya itu kuperingatkan kamu -- seperti yang telah kubuat dahulu -- bahwa barangsiapa melakukan hal-hal yang demikian, ia tidak akan mendapat bagian dalam Kerajaan Allah.

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐστὶν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη,
 - - buah - Roh adalah kasih sukacita damai-sejahtera
[G3588](#) [G1161](#) [G2590](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1510](#) [G0026](#) [G5479](#) [G1515](#)

μακροθυμία, χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
 kesabaran kemurahan kebaikan kesetiaan
[G3115](#) [G5544](#) [G0019](#) [G4102](#)

| Tetapi buah Roh ialah: kasih, sukacita, damai sejahtera, kesabaran, kemurahan, kebaikan, kesetiaan,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
 kelembahlembutan penguasaan-diri terhadap - hal-demikian tidak-ada ada hukum
[G4240](#) [G1466](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3551](#)

| kelembahlembutan, penguasaan diri. Tidak ada hukum yang menentang hal-hal itu.

24 οί δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
- - - Kristus Yesus - daging menyalibkan bersama -
[G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4717](#) [G4862](#) [G3588](#)

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
nafsu dan - keinginan
[G3804](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#)

| Barangsiapa menjadi milik Kristus Yesus, ia telah menyalibkan daging dengan segala hawa nafsu dan keinginannya.

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
Jika kita-hidup oleh-Roh oleh-Roh juga marilah-berjalan
[G1487](#) [G2198](#) [G4151](#) [G4151](#) [G2532](#) [G4748](#)

| Jikalau kita hidup oleh Roh, baiklah hidup kita juga dipimpin oleh Roh,

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις
jangan kita-menjadi sombong satu-sama-lain menantang satu-sama-lain
[G3361](#) [G1096](#) [G2755](#) [G0240](#) [G4292](#) [G0240](#)

φθονοῦντες.
mendengki
[G5354](#)

| dan janganlah kita gila hormat, janganlah kita saling menantang dan saling mendengki.